

**GRADO EN HUMANIDADES**

Esta Memoria expone de manera sucinta las distintas actuaciones impulsadas por el Decanato a lo largo del curso 2013-2014 para

- mejorar e innovar la docencia a través de una mayor coordinación del profesorado encaminada a realizar una equilibrada asignación de la carga de trabajo de los estudiantes tanto en el trabajo diario como en las evaluaciones;
- desarrollar trabajo *in situ* a través de salidas de campo;
- informar a los estudiantes sobre la empleabilidad de sus estudios;
- informar sobre la asignatura *Trabajo de Fin de Grado*, así como organizar la asignación de la dirección de los TFG y su evaluación, siguiendo procedimientos de máxima transparencia y de buenas prácticas académicas y administrativas.
- elaborar un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura Práctica en empresa con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas.
- realizar una serie de talleres para facilitar la entrada de los estudiantes de primero en la dinámica universitaria.

**1. COORDINACIÓN DOCENTE**

El 11 de septiembre de 2013 se celebra una reunión de coordinación con todos los profesores del *Grado en Humanidades* en la que se tratan los siguientes asuntos:

- periodos semestrales de docencia,
- periodos de evaluación,
- plataformas de coordinación,
- información para alumnos Erasmus,
- atención a alumnos con necesidades especiales,
- horarios,
- jornadas de bienvenida,
- comisiones de coordinación.

La Comisión de coordinación en el Grado en Humanidades en el curso 2013-14 estaba compuesta por los siguientes profesores:

- D. Francisco José Torres: responsable de primero.
- D<sup>a</sup>. Paola Capponi: responsable de segundo.
- D<sup>a</sup>. Elena Muñoz Grijalvo: responsable de tercero.
- D. Francisco Ollero Lobato: responsable de cuarto.

El 23 de enero se reúne la Comisión de coordinación de este Grado con la Vicedecana de Calidad, Planificación e Innovación. En esta reunión se les informa de que se ha introducido la labor de las comisiones de coordinación de los grados en la Carta de Servicio de la Facultad de Humanidades de forma que será uno de los compromisos de calidad que debemos cumplir en el presente curso y del que se informará del cumplimiento o no de la misma en el informe de seguimiento que se hará en 2014.

En esta reunión se responden a todas las cuestiones planteadas por la comisión de coordinación en el informe del curso anterior y que dependían de una forma u otra del Decanato. En el caso de tratarse de cuestiones que no podían ser solucionadas por el Decanato se transmitieron a los servicios correspondientes. Tras esto se vieron qué cuestiones eran responsabilidad propia de la comisión de coordinación. Se insistió en que si se detectaba disparidad de la carga de trabajo de las distintas asignaturas y problema con aquellas que exigen mucho y quitan tiempo a las demás se debe tratar en el marco de la comisión y tratar la cuestión con los profesores.

En relación con cuestiones de coordinación se trata la oferta de la asignatura de TIC de realizar el desarrollo de su asignatura en colaboración con otras asignaturas. La comisión estudiará de qué forma puede realizarse esta coordinación y con qué asignatura sería más interesante.

Con el fin de superar la falta de base de los estudiantes que llegan a primero la comisión había propuesto la elaboración de un canon de libros y películas que todos los estudiantes de Humanidades deben haber visto antes de terminar la carrera. Desde el Decanato se dice que se apoyará esta tarea cuando la comisión decida llevarla a cabo.

En la sesión de la Junta de Facultad del día 16 de junio de 2014 se proponen para su aprobación los siguientes aspectos relacionados con la docencia y su mejora:

- Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades (2014-2016).

- Composición de la Comisión de estudios de grados.
- Calendario académico oficial 2014-2015.
- Coordinadora de Bilingüismo del Grado en Geografía e Historia.
- Nombramiento de los Directores Académicos de los Grados.

## 2. ACTIVIDADES TRANSVERSALES

- En octubre de 2013 la Facultad organiza la tradicional *Lección Primera* del curso 2013/14, que suele consistir en una conferencia de carácter multidisciplinar. En esta ocasión el conferenciante invitado fue el compositor Luis de Pablo, quien disertó sobre *Aprender a componer*.
- El 3 de junio de 2014 se imparte una charla-concierto por parte de los profesores visitantes austríacos Wilfried Scharf y Albin Waid (Private University College of Education, Linz). Se resume a continuación el contenido:

*On the basis of a musical performance with the Austrian zither and the Spanish guitar, Wilfried Scharf and Albin Waid outline in a both sophisticated and playful way strategies to improve listening skills. Students and lecturers are invited to participate actively in this communicative and interactive approach, which sheds light on psychological, musical and didactical implications of a contemporary psychology of listening. Take your time to explore one of our most essential senses and enjoy this listening experience.*

## 3. SALIDAS DE CAMPO

Los estudiantes del Grado en Humanidades han realizado las siguientes salidas de campo como parte de su formación académica:

*Archivos y bibliotecas en el Antiguo Régimen.*

Estudiantes de segundo y tercero del Grado visitaron durante tres días (abril) archivos y bibliotecas sitios en Madrid, Valladolid, Simancas y Salamanca. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Visita a la colonia Emerita Augusta.*

Estudiantes de primero del Grado en Humanidades visitaron la ciudad de Mérida (abril). (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

#### *Visita a la Córdoba Califal*

En esta actividad, realizada el 11 de abril, participaron estudiantes de la asignatura *La conformación de las sociedades cristianas e islámicas medievales* del Grado en Humanidades. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

#### *Viaje a por las sierras de Huelva y Portugal. Territorio y Paisaje*

Viaje de dos días de duración realizado en abril y en el que participaron estudiantes de distintos cursos del Grado en Humanidades.

## **4. ORIENTACION PROFESIONAL Y EMPLEABILIDAD**

La Facultad organizó la III *Jornada de Orientación Profesional* dirigida a los estudiantes de cuarto del Grado en Humanidades y de quinto del doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación. La Jornada se celebró el que se desarrolla el 29 de abril. En ella intervienen ponentes y profesionales que disertan sobre salidas laborales relacionadas con el Grado. Página: 4

El Encuentro contó con la participación de técnicos de Orientación de la Fundación que informaron a los/as estudiantes sobre estrategias e instrumentos para la empleabilidad. (Se adjunta el cartel anunciador y el programa de las Jornadas como Anexo I)

En las Jornadas los estudiantes de 4º de Humanidades y de 5º del doble grado en Humanidades y Traducción e Interpretación pudieron conocer la experiencia laboral de licenciados en Humanidades por la Universidad Pablo de Olavide. Recogemos aquí los egresados en Humanidades que participaron en las Jornadas

- D. Francisco Muñoz Aunión (Profesor en el IES. José María Infantes - Escuela Museo - Centro Bilingüe Inglés)
- D. Ángel Delgado Vázquez (Facultativo de Archivos, Bibliotecas y Museos)

- D<sup>a</sup>. Carmen Ana Vicente Díaz (Autónoma Licenciada en Humanidades)  
D<sup>a</sup> Marta Valdivieso Mata (Documentalista en Acciona)
- D<sup>a</sup>. Inmaculada Mingolla Aguilar (Técnica Auxiliar de Biblioteca. Biblioteca Pública de Cantillana)
- D<sup>a</sup>. Cristina Tovar (Profesora de Español en Universo ELE)
- D. Antonio Real Botija (Profesor del Área de Historia Contemporánea de la Universidad Pablo de Oavide)

También se invitó a participar en estas jornadas a un estudiante del Grado en Humanidades. Se trata de D. Jesús Pozuelo Díaz, que compatibiliza sus estudios con el cargo de Director de la empresa Ispavilia.

En el tercer apartado de las Jornadas participaron los directores de los másteres de la UPO más relacionados con los intereses de los estudiantes de la UPO para tratar con ellos la oferta de másteres realizada por la UPO.

Al acto asistieron unos/as 20 estudiantes de las distintas titulaciones de la Facultad. La encuesta de satisfacción realizada tras la realización de la Jornada muestra unos resultados muy positivos. Se adjunta como anexo II del presente documento para que puedan verse los resultados. Desde el Decanato nos planteamos la necesidad de tratar de que en años sucesivos la asistencia de estudiantes sea mayor. Las Jornadas fueron muy interesantes y, sin embargo, asistieron pocos estudiantes.

## **5. JORNADA DE BIENVENIDA Y TALLERES SOBRE EL TRABAJO UNIVERSITARIO.**

En el Marco de la Acción I y con el fin de facilitar la introducción de los estudiantes en la Universidad Pablo de Olavide y en sus estudios universitarios este curso tras el acto de bienvenida organizado por el Decanato se invitó a los estudiantes de primero a participar en una serie de charlas (Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de las Jornadas de Bienvenida).

La primera charla fue impartida por D. Juan Manuel Cortés Copete y versaba sobre la vida universitaria, la segunda por D<sup>a</sup> Virginia Alba Quiñones y trataba sobre cómo se debe hablar en público y de la tercera se ocupó D. Elena Muñiz, que explicó a los estudiantes algunas cuestiones

claves que se han de tener presente cuando se redacta un trabajo escrito. Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de estas sesiones.

Al finalizar la Jornada los estudiantes contestaron a una encuesta de satisfacción. En general la valoración fue muy positiva. Los resultados pueden verse en el Anexo IV que se adjunta a este documento.

## **6. TRABAJO DE FIN DE GRADO (TFG)**

El día 31 de octubre de 2013 se celebra una reunión de coordinación dedicada a los TFG de los Grados de la Facultad de Humanidades en la que se informa de las fechas relacionadas con los TFG, plataforma de coordinación, guías docentes, procedimiento de visto bueno, y evaluación de los TFG.

En marzo de 2014 se celebra, organizado por la Facultad de Humanidades, un acto en el que los profesores del Grado en Humanidades presentan a los estudiantes de tercero la oferta de temas y bloques temáticos entre los que los estudiantes podrán elegir para la realización de su TFG durante el curso 2014/2015. Pensando en los estudiantes del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación se realiza una oferta de trabajos dobles que permitirían a los estudiantes elegir un mismo tema para ser trabajado en los dos TFG. La oferta de TFG doble consta de trece temas diferentes y dentro de los temas los estudiantes también podían elegir diferentes parejas de profesores. En marzo de 2014 los estudiantes de tercero eligen por orden de preferencia los temas sobre los que tienen interés en hacer su TFG en el curso 2014/2015.

En julio de 2014 el Decanato convocó a todos los profesores que habían tutorizado TFG para evaluar con ellos cómo había sido todo el proceso y para diseñar posibles acciones de mejora.

El 27 de octubre de 2014 se celebra un acto en el que los estudiantes que han obtenido una excelente calificación en su TFG –defendido en junio o en septiembre- tienen la oportunidad de presentarlo a los estudiantes que han de realizar su TFG durante el curso 2014/2015.

## **7. MOVILIDAD Y PRÁCTICAS EN EMPRESA**

La Vicedecana RREE ha llevado a cabo reuniones de coordinación con los tutores académicos y se ha levantado actas de dichas sesiones

Se ha elaborado un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura Práctica en empresa con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas (Se adjunta como Anexo V a esta memoria).

## **8. BECARIA A CARGO DE LA ACCIÓN I**

Se adjunta como Anexo VI la memoria de la tarea realizada por la becaria que ha estado colaborando con el Decanato para llevar a cabo las diferentes acciones planteadas en la Acción I

## GRADO EN GEOGRAFÍA E HISTORIA

Esta Memoria expone de manera sucinta las distintas actuaciones impulsadas por el Decanato a lo largo del curso 2013/2014 para

- mejorar e innovar la docencia a través de una mayor coordinación del profesorado encaminada a realizar una equilibrada asignación de la carga de trabajo de los estudiantes tanto en el trabajo diario como en las evaluaciones;
- realizar actividades transversales;
- desarrollar trabajo *in situ* a través de salidas de campo;
- informar a los estudiantes sobre la empleabilidad de sus estudios;
- informar sobre la asignatura *Trabajo de Fin de Grado*, así como organizar la asignación de la dirección de los TFG y su evaluación, siguiendo procedimientos de máxima transparencia y de buenas prácticas académicas y administrativas.
- elaborar un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura Práctica en empresa con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas.
- realizar una serie de talleres para facilitar la entrada de los estudiantes de primero en la dinámica universitaria.

### 1. COORDINACIÓN DOCENTE

El 11 de septiembre de 2013 se celebra una reunión de coordinación con todos los profesores del *Grado en Geografía e Historia* en la que se tratan los siguientes asuntos:

- periodos semestrales de docencia,
- periodos de evaluación,
- plataformas de coordinación,
- información para alumnos Erasmus,

- atención a alumnos con necesidades especiales,
- horarios,
- jornadas de bienvenida,
- comisiones de coordinación.

La Comisión de coordinación en el Grado en Geografía e Historia está compuesta por los siguientes profesores:

- D<sup>a</sup>. Ana M<sup>a</sup> Aranda Bernal: responsable de primero.
- D. José Ramón Carrillo: responsable de segundo.
- D. Francisco Antonio Rubio Durán: responsable de tercero.
- D. José María Feria: responsable de cuarto.

El 23 de enero se reúne la Comisión de coordinación de este Grado con la Vicedecana de Calidad, Planificación e Innovación. En esta reunión se les informa de que se ha introducido la labor de las comisiones de coordinación de los grados en la Carta de Servicio de la Facultad de Humanidades de forma que será uno de los compromisos de calidad que debemos cumplir en el presente curso y del que se informará del cumplimiento o no de la misma en el informe de seguimiento que se hará en 2014. En esta reunión se responden a todas las cuestiones planteadas por la comisión de coordinación en el informe del curso anterior y que dependían de una forma u otra del Decanato. En el caso de tratarse de cuestiones que no podían ser solucionadas por el Decanato se transmitieron a los servicios correspondientes. Tras esto se vieron qué cuestiones eran responsabilidad propia de la comisión de coordinación. Se insistió en que si se detectaba disparidad de la carga de trabajo de las distintas asignaturas y problema con aquellas que exigen mucho y quitan tiempo a las demás se debe tratar en el marco de la comisión y tratar la cuestión con los profesores.

En la sesión de la Junta de Facultad del día 16 de junio de 2014 se proponen para su aprobación los siguientes aspectos relacionados con la docencia y su mejora:

- Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades (2014-2016).

- Composición de la Comisión de estudios de grados.
- Calendario académico oficial 2014-2015.
- Coordinadora de Bilingüismo del Grado en Geografía e Historia.
- Nombramiento de los Directores Académicos de los Grados.

## 2. ACTIVIDADES TRANSVERSALES

- En octubre de 2013 la Facultad organiza la tradicional *Lección Primera* del curso 2013/14, que suele consistir en una conferencia de carácter multidisciplinar. En esta ocasión el conferenciante invitado fue el compositor Luis de Pablo quien disertó sobre *Aprender a componer*.

- El 3 de junio se imparte una Charla-concierto por parte de los profesores visitantes austríacos Wilfried Scharf y Albin Waid (Private University College of Education, Linz). **Se resume a continuación el contenido:**

*On the basis of a musical performance with the Austrian zither and the Spanish guitar, Wilfried Scharf and Albin Waid outline in a both sophisticated and playful way strategies to improve listening skills. Students and lecturers are invited to participate actively in this communicative and interactive approach, which sheds light on psychological, musical and didactical implications of a contemporary psychology of listening. Take your time to explore one of our most essential senses and enjoy this listening experience.*

## 3. SALIDAS DE CAMPO

Los estudiantes del Grado en Geografía e Historia han realizado las siguientes salidas de campo como parte de su formación académica:

*Archivos y bibliotecas en el antiguo régimen.*

Estudiantes de segundo y tercero del Grado visitaron durante tres días (abril) archivos y bibliotecas sitios en Madrid, Valladolid, Simancas y Salamanca. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Visita a la colonia Emerita Augusta.*

Estudiantes del primero del Grado visitaron la ciudad de Mérida (abril).(Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Salida de campo a Granada (Vega, área metropolitana)*

En esta actividad, realizada el 25 de abril, participaron estudiantes de la asignatura *Ordenación del territorio* del Grado en Geografía e Historia. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Visita a la Córdoba Califal*

En esta actividad, realizada el 11 de abril, participaron estudiantes de la asignatura *Historia Medieval* del Grado en Geografía e Historia. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Viaje a por las sierras de Huelva y Portugal. Territorio y Paisaje*

Viaje de dos días de duración realizado en abril y en el que participaron estudiantes de distintos cursos del Grado en Geografía e Historia.

**4. ORIENTACION PROFESIONAL Y EMPLEABILIDAD**

La Facultad organizó la *III Jornada de Orientación Profesional* dirigida a todos los estudiantes de los últimos cursos de los Grados de la Facultad de Humanidades. La Jornada se celebró el 29 de abril. En ella intervienen ponentes y profesionales que disertan sobre salidas laborales relacionadas con el Grado.

El Encuentro contó con la participación de técnicos de Orientación de la Fundación que informaron a los/as estudiantes sobre estrategias e instrumentos para la empleabilidad. (Se adjunta el cartel anunciador y el programa de las Jornadas como Anexo I)

En las Jornadas los estudiantes de 4º de Geografía e Historia pudieron conocer la experiencia laboral de licenciados en Humanidades por la Universidad Pablo de Olavide. Recogemos aquí los egresados en Humanidades que participaron en las Jornadas

- D. Francisco Muñoz Aunión (Profesor en el IES.José María Infantes - Escuela Museo - Centro Bilingüe Inglés)
- D. Ángel Delgado Vázquez (Facultativo de Archivos, Bibliotecas y Museos)
- D<sup>a</sup>. Carmen Ana Vicente Díaz (Autónoma Licenciada en Humanidades)  
D<sup>a</sup> Marta Valdivieso Mata (Documentalista en Acciona)
- D<sup>a</sup>. Inmaculada Mingolla Aguilar (Técnica Auxiliar de Biblioteca. Biblioteca Pública de Cantillana)
- D<sup>a</sup>. Cristina Tovar (Profesora de Español en Universo ELE)
- D. Antonio Real Botija (Profesor del Área de Historia Contemporánea de la Universidad Pablo de Oavide)

También se invitó a participar en estas jornadas a un estudiante del Grado en Humanidades. Se trata de D. Jesús Pozuelo Díaz, que compatibiliza sus estudios con el cargo de Director de la empresa Ispavilia.

En el tercer apartado de las Jornadas participaron los directores de los másteres de la UPO más relacionados con los intereses de los estudiantes de la UPO para tratar con ellos la oferta de másteres realizada por la UPO.

Al acto asistieron unos/as 20 estudiantes de las distintas titulaciones de la Facultad. La encuesta de satisfacción realizada tras la realización de la Jornada muestra unos resultados muy positivos. Se adjunta como anexo II del presente documento para que puedan verse los resultados. Desde el Decanato nos planteamos la necesidad de tratar de que en años sucesivos la asistencia de estudiantes sea mayor. Las Jornadas fueron muy interesantes y, sin embargo, asistieron pocos estudiantes.

## **5. JORNADA DE BIENVENIDA Y TALLERES SOBRE EL TRABAJO UNIVERSITARIO.**

En el Marco de la Acción I y con el fin de facilitar la introducción de los estudiantes en la Universidad Pablo de Olavide y en sus estudios universitarios este curso tras el acto de bienvenida organizado por el Decanato se invitó a los estudiantes de primero a participar en una serie de charlas (Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de las Jornadas de Bienvenida).

La primera charla fue impartida por D. Juan Manuel Cortés Copete y versaba sobre la vida universitaria, la segunda por D<sup>a</sup> Virginia Alba Quiñones y trataba sobre cómo se debe hablar en público y de la tercera se ocupó D. Elena Muñiz, que explicó a los estudiantes algunas cuestiones claves que se han de tener presente cuando se redacta un trabajo escrito. Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de estas sesiones.

Al finalizar la Jornada los estudiantes contestaron a una encuesta de satisfacción. En general la valoración fue muy positiva. Los resultados pueden verse en el Anexo IV que se adjunta a este documento.

## **6. TRABAJO DE FIN DE GRADO (TFG)**

El día 31 de octubre de 2013 se celebra una reunión de coordinación dedicada a los TFG de los Grados de la Facultad de Humanidades en la que se informa de las fechas relacionadas con los TFG, plataforma de coordinación, guías docentes, procedimiento de visto bueno, y evaluación de los TFG.

En marzo de 2014 se celebra, organizado por la Facultad de Humanidades, un acto en el que los profesores del Grado en Geografía e Historia presentan a los estudiantes de tercero la oferta de temas y bloques temáticos entre los que los estudiantes podrán elegir para la realización de su TFG durante el curso 2014/2015.

En marzo de 2014 los estudiantes de tercero eligen por orden de preferencia los temas sobre los que tienen interés en hacer su TFG en el curso 2014/2015.

En julio de 2014 el Decanato convocó a todos los profesores que habían tutorizado TFG para evaluar con ellos cómo había sido todo el proceso y para diseñar posibles acciones de mejora.

El 27 de octubre de 2014 se celebra un acto en el que los estudiantes que han obtenido una excelente calificación en su TFG –defendido en junio o en septiembre- tienen la oportunidad de presentarlo a los estudiantes que han de realizar su TFG durante el curso 2014/2015.

## **7. MOVILIDAD Y PRÁCTICAS EN EMPRESA**

La Vicedecana RREE ha llevado a cabo reuniones de coordinación con los tutores académicos y se ha levantado actas de dichas sesiones.

Se ha elaborado un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura Práctica en empresa con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas (Se adjunta como Anexo V a esta memoria).

#### **8. BECARIA A CARGO DE LA ACCIÓN I**

Se adjunta como Anexo VI la memoria de la tarea realizada por la becaria que ha estado colaborando con el Decanato para llevar a cabo las diferentes acciones planteadas en la Acción I

## GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Esta Memoria expone de manera sucinta las distintas actuaciones impulsadas por el Decanato a lo largo del curso 2013/2014 para:

- mejorar e innovar la docencia a través de una mayor coordinación del profesorado encaminada a realizar una equilibrada asignación de la carga de trabajo de los estudiantes tanto en el trabajo diario como en las evaluaciones;
- realizar actividades transversales;
- desarrollar trabajo *in situ* a través de salidas de campo;
- informar a los estudiantes sobre la empleabilidad de sus estudios;
- informar sobre la asignatura *Trabajo de Fin de Grado*, así como organizar la asignación de la dirección de los TFG y su evaluación, siguiendo procedimientos de máxima transparencia y de buenas prácticas académicas y administrativas.
- elaborar un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura *Práctica en empresa* con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas.
- realizar una serie de talleres para facilitar la entrada de los estudiantes de primero en la dinámica universitaria.

### 1. COORDINACIÓN DOCENTE

El 11 de septiembre de 2013 se celebra una reunión de coordinación con todos los profesores del *Grado en Traducción e Interpretación* en la que se tratan los siguientes asuntos:

- periodos semestrales de docencia,
- periodos de evaluación,
- plataformas de coordinación,
- información para alumnos Erasmus,
- atención a alumnos con necesidades especiales,

- horarios,
- jornadas de bienvenida,
- comisiones de coordinación.

La Comisión de coordinación en el Grado en Traducción e Interpretación está compuesta por los siguientes profesores, atendiendo a las distintas especialidades del grado:

TeI INGLÉS	COORDINADOR DE SEMESTRE (CS)			
PRIMERO	1º	Elisa Alonso	2º	Nuria Fernández
SEGUNDO	1º	Mariola Hernández	2º	Mariola Hernández
TERCERO	1º	Inmaculada Mendoza	2º	Inmaculada Mendoza
CUARTO	1º	Nieves Jiménez	2º	Nieves Jiménez

TeI FRANCÉS	COORDINADOR DE SEMESTRE (CS)			
PRIMERO	1º	Jordi Luengo	2º	Jordi Luengo
SEGUNDO	1º	Inmaculada Respaldiza	2º	Inmaculada Respaldiza
TERCERO	1º	Isabel Briaes	2º	Isabel Briaes
CUARTO	1º	Estela Martín	2º	Estela Martín

TeI ALEMÁN	COORDINADOR DE SEMESTRE (CS)			
PRIMERO	1º	Gustavo Filsinger	2º	Gustavo Filsinger
SEGUNDO	1º	Juan Pablo Larreta	2º	Juan Pablo Larreta
TERCERO	1º	Ana Medina	2º	Ana Medina
CUARTO	1º	Nuria Ponce	2º	Nuria Ponce

DOBLE GRADO EN TEI Y HUM	COORDINADOR DE SEMESTRE (CS)			
PRIMERO	1º	Olga Cruz	2º	Olga Cruz

SEGUNDO	1º	Paola Capponi	2º	Paola Capponi
TERCERO	1º	David Soto	2º	David Soto
CUARTO	1º	Nieves Jiménez	2º	Nieves Jiménez
QUINTO	1º	Karl Heisel	2º	Karl Heisel

El 23 de enero se reúne la Comisión de coordinación de este Grado con la Vicedecana de Calidad, Planificación e Innovación. En esta reunión se les informa de que se ha introducido la labor de las comisiones de coordinación de los grados en la Carta de Servicio de la Facultad de Humanidades de forma que será uno de los compromisos de calidad que debemos cumplir en el presente curso y del que se informará del cumplimiento o no de la misma en el informe de seguimiento que se hará en 2014.

En esta reunión se responden a todas las cuestiones planteadas por la comisión de coordinación en el informe del curso anterior y que dependían de una forma u otra del Decanato. En el caso de tratarse de cuestiones que no podían ser solucionadas por el Decanato se transmitieron a los servicios correspondientes. Tras esto se vieron qué cuestiones eran responsabilidad propia de la comisión de coordinación. Se insistió en que si se detectaba disparidad de la carga de trabajo de las distintas asignaturas y problema con aquellas que exigen mucho y quitan tiempo a las demás se debe tratar en el marco de la comisión y tratar la cuestión con los profesores.

En la sesión de la Junta de Facultad del día 16 de junio de 2014 se proponen para su aprobación los siguientes aspectos relacionados con la docencia y su mejora:

- Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades (2014-2016).
- Composición de la Comisión de estudios de grados.
- Calendario académico oficial 2014-2015.
- Nombramiento de los Directores Académicos de los Grados.

Se nombra como Directora Académica del Grado en Traducción e Interpretación a la profesora Alicia María López Márquez.

## **2. ACTIVIDADES TRANSVERSALES**

En octubre de 2013 la Facultad organiza la tradicional *Lección Primera* del curso 2013/14, que suele consistir en una conferencia de carácter multidisciplinar. En esta ocasión el conferenciante invitado fue el compositor Luis de Pablo, quien disertó sobre *Aprender a componer*.

El 3 de junio de 2014 se imparte una charla-concierto por parte de los profesores visitantes austríacos Wilfried Scharf y Albin Waid (Private University College of Education, Linz). **Se resume a continuación el contenido:**

*On the basis of a musical performance with the Austrian zither and the Spanish guitar, Wilfried Scharf and Albin Waid outline in a both sophisticated and playful way strategies to improve listening skills. Students and lecturers are invited to participate actively in this communicative and interactive approach, which sheds light on psychological, musical and didactical implications of a contemporary psychology of listening. Take your time to explore one of our most essential senses and enjoy this listening experience.*

### 3. ORIENTACION PROFESIONAL Y EMPLEABILIDAD

La Facultad organizó la III *Jornada de Orientación Profesional* destinada a todos los alumnos de los últimos cursos de los distintos grados de la Facultad de Humanidades. La Jornada se celebró el 29 de abril. En ella intervienen ponentes y profesionales que disertan sobre salidas laborales relacionadas con el Grado.

En la primera parte de la charla se contó con la participación de técnicos de Orientación de la Fundación que informaron a los/as estudiantes sobre estrategias e instrumentos para la empleabilidad. (Se adjunta el cartel anunciador y el programa de las Jornadas como Anexo I).

En la segunda parte se trataron las posibles salidas para los estudiantes de Traducción e Interpretación y los ponentes fueron las siguientes personas:

- D<sup>a</sup> Marta Chapado Sánchez (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción ISTRAD)
- D<sup>a</sup> Rosario de Zayas Rueda (Agencia de Traducción TATUTRAD)
- D<sup>a</sup> Carmen María Martín Camero (Técnico del Área de Relaciones Internacionales de la UPO)
- D<sup>a</sup> Nieve Jiménez Carra (Profesora de la UPO)

En el tercer apartado de las Jornadas participaron los directores de los másteres de la UPO más relacionados con los intereses de los estudiantes de la UPO para tratar con ellos la oferta de másteres realizada por la UPO.

Al acto asistieron unos/as 20 estudiantes de las distintas titulaciones de la Facultad. La encuesta de satisfacción realizada tras la realización de la Jornada muestra unos resultados muy positivos. Se adjunta como anexo II del presente documento para que puedan verse los resultados. Desde el Decanato nos planteamos la necesidad de tratar de que en años sucesivos la asistencia de estudiantes sea mayor. Las Jornadas fueron muy interesantes y, sin embargo, asistieron pocos estudiantes.

#### **4. JORNADA DE BIENVENIDA Y TALLERES SOBRE EL TRABAJO UNIVERSITARIO.**

En el Marco de la Acción I y con el fin de facilitar la introducción de los estudiantes en la Universidad Pablo de Olavide y en sus estudios universitarios este curso tras el acto de bienvenida organizado por el Decanato se invitó a los estudiantes de primero a participar en una serie de charlas (se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de las Jornadas de Bienvenida).

La primera charla fue impartida por D. Juan Manuel Cortés Copete y versaba sobre la vida universitaria, la segunda por D<sup>a</sup>. Virginia de Alba Quiñones y trataba sobre cómo se debe hablar en público y de la tercera se ocupó D<sup>a</sup>. Elena Muñoz Grijalvo, que explicó a los estudiantes algunas cuestiones claves que se han de tener presente cuando se redacta un trabajo escrito. Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de estas sesiones.

Al finalizar la Jornada los estudiantes contestaron a una encuesta de satisfacción. En general la valoración fue muy positiva. Los resultados pueden verse en el Anexo IV que se adjunta a este documento.

#### **5. TRABAJO DE FIN DE GRADO (TFG)**

El día 31 de octubre de 2013 se celebra una reunión de coordinación dedicada a los TFG de los Grados de la Facultad de Humanidades en la que se informa de las fechas relacionadas con los TFG, plataforma de coordinación, guías docentes, procedimiento de visto bueno, y evaluación de los TFG.

En marzo de 2014 se celebra, organizado por la Facultad de Humanidades, un acto en el que los profesores del Grado en Traducción e Interpretación presentan a los estudiantes de tercero la oferta de

temas y bloques temáticos entre los que los estudiantes podrán elegir para la realización de su TFG durante el curso 2014/2015.

En marzo de 2014 los estudiantes de tercero eligen por orden de preferencia los temas sobre los que tienen interés en hacer su TFG en el curso 2014/2015.

El proceso relacionado con la asignación de los TFG correspondientes al curso 2014-2015 comenzó el día 6 de marzo de 2014 con la petición a las áreas de disponibilidad de profesorado y temas de TFG. Este plazo se cierra el día 10 de marzo con el envío por las áreas al Decanato de los profesores disponibles, pero no de los títulos y temas de TFG. El día 11 de marzo se publica en la Web de la Facultad la oferta de TFG del Centro y se realiza la presentación de los temas a los estudiantes de 3.º por parte de los profesores disponibles durante los días 11, 12 y 13 de marzo. Entre los días 14 y 21 de marzo se abre el plazo de elección y temas por parte de los estudiantes. Esta se realiza en formato papel, entregando la solicitud en el Apoyo Administrativo de la Facultad, pero en el caso de alumnos que se encuentran en otras universidades, se les indica que la solicitud pueden enviarla a [decahuma@upo.es](mailto:decahuma@upo.es). A partir de estas solicitudes, y teniendo en cuenta la nota media del expediente de los alumnos, se publica una asignación provisional el día 25 de marzo y, tras un periodo de reclamaciones entre los días 26 y 27 del mismo mes, se publica la asignación definitiva el día 31 de marzo.

La previsión realizada por la Facultad antes de la asignación es la siguiente:

- 137 TFG del Grado en Traducción e Interpretación (incluidos los estudiantes del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación). El reparto de TFG por áreas se hace teniendo en cuenta la presencia en la docencia en la titulación de cada una de ellas, resultando lo siguiente:

Área	% de créditos en la titulación	Número de TFG
Estudios Árabes e Islámicos	5,5	7
Filología Alemana	11,1	15
Filología Francesa	15	21
Filología Inglesa	21,5	29
Filología Italiana	6,6	9

Lengua Española	5,1	7
Literatura Española	0,3	1
Traducción e Interpretación	34	48

- 39 TFG del Grado en Geografía e Historia.
- 20 TFG del Grado en Humanidades.
- 27 TFG de Humanidades pertenecientes al Doble Grado.

Tras la publicación de la asignación definitiva, resulta que los TFG asignados por la Facultad ascienden a un total de 239.

Las defensas de los TFG correspondientes al curso 2013-2014 se celebran durante los días 9, 10 y 11 de junio. La entrega de los mismos al tutor para dar el visto bueno se debió hacer antes del día 19 de mayo y el depósito en Decanato hasta el día 28 de mayo. Junto con las copias impresas, los estudiantes deben depositar un CD con la versión digital del TFG. En los casos de alumnos que estudian en otras universidades, la copia digital se envía al correo [decahuma@upo.es](mailto:decahuma@upo.es).

En julio de 2014 el Decanato convocó a todos los profesores que habían tutorizado TFG para evaluar con ellos cómo había sido todo el proceso y para diseñar posibles acciones de mejora.

El 27 de octubre de 2014 se celebra un acto en el que los estudiantes que han obtenido una excelente calificación en su TFG –defendido en junio o en septiembre- tienen la oportunidad de presentarlo a los estudiantes que han de realizar su TFG durante el curso 2014/2015.

## 6. MOVILIDAD Y PRÁCTICAS EN EMPRESA

La Vicedecana RREE ha llevado a cabo reuniones de coordinación con los tutores académicos y se ha levantado actas de dichas sesiones.

Se ha elaborado un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura *Práctica en empresa* con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas (se adjunta como Anexo V a esta memoria).

**7. BECARIA A CARGO DE LA ACCIÓN I**

Se adjunta como Anexo VI la memoria de la tarea realizada por la becaria que ha estado colaborando con el Decanato para llevar a cabo las diferentes acciones planteadas en la Acción I

**DOBLE GRADO EN HUMANIDADES Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

Esta Memoria expone de manera sucinta las distintas actuaciones impulsadas por el Decanato a lo largo del curso 2013/2014 para:

- mejorar e innovar la docencia a través de una mayor coordinación del profesorado encaminada a realizar una equilibrada asignación de la carga de trabajo de los estudiantes tanto en el trabajo diario como en las evaluaciones;
- realizar actividades transversales;
- desarrollar trabajo *in situ* a través de salidas de campo;
- informar a los estudiantes sobre la empleabilidad de sus estudios;
- informar sobre la asignatura *Trabajo de Fin de Grado*, así como organizar la asignación de la dirección de los TFG y su evaluación, siguiendo procedimientos de máxima transparencia y de buenas prácticas académicas y administrativas.
- elaborar un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura *Práctica en empresa* con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas.
- realizar una serie de talleres para facilitar la entrada de los estudiantes de primero en la dinámica universitaria.

**1. COORDINACIÓN DOCENTE**

El 11 de septiembre de 2013 se celebra una reunión de coordinación con todos los profesores del *Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación* en la que se tratan los siguientes asuntos:

- periodos semestrales de docencia,
- periodos de evaluación,
- plataformas de coordinación,
- información para alumnos Erasmus,
- atención a alumnos con necesidades especiales,

- horarios,
- jornadas de bienvenida,
- comisiones de coordinación.

La Comisión de coordinación en el Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación está compuesta por los siguientes profesores, atendiendo a las distintas especialidades del grado:

DOBLE GRADO EN TEI Y HUM	COORDINADOR DE SEMESTRE (CS)			
PRIMERO	1º	Olga Cruz	2º	Olga Cruz
SEGUNDO	1º	Paola Capponi	2º	Paola Capponi
TERCERO	1º	David Soto	2º	David Soto
CUARTO	1º	Nieves Jiménez	2º	Nieves Jiménez
QUINTO	1º	Karl Heisel	2º	Karl Heisel

El 23 de enero se reúne la Comisión de coordinación de este Doble Grado con la Vicedecana de Calidad, Planificación e Innovación. En esta reunión se les informa de que se ha introducido la labor de las comisiones de coordinación de los grados en la Carta de Servicio de la Facultad de Humanidades de forma que será uno de los compromisos de calidad que debemos cumplir en el presente curso y del que se informará del cumplimiento o no de la misma en el informe de seguimiento que se hará en 2014.

En esta reunión se responden a todas las cuestiones planteadas por la comisión de coordinación en el informe del curso anterior y que dependían de una forma u otra del Decanato. En el caso de tratarse de cuestiones que no podían ser solucionadas por el Decanato se transmitieron a los servicios correspondientes. Tras esto se vieron qué cuestiones eran responsabilidad propia de la comisión de coordinación. Se insistió en que si se detectaba disparidad de la carga de trabajo de las distintas asignaturas y problema con aquellas que exigen mucho y quitan tiempo a las demás se debe tratar en el marco de la comisión y tratar la cuestión con los profesores.

En la sesión de la Junta de Facultad del día 16 de junio de 2014 se proponen para su aprobación los siguientes aspectos relacionados con la docencia y su mejora:

- Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades (2014-2016).

- Composición de la Comisión de estudios de grados.
- Calendario académico oficial 2014-2015.
- Nombramiento de los Directores Académicos de los Grados.

Se nombra como Directora Académica del Grado en Traducción e Interpretación a la profesora Alicia María López Márquez y como Directora del Grado en Humanidades a la profesora Rosario Moreno Soldevila.

## 2. ACTIVIDADES TRANSVERSALES

En octubre de 2013 la Facultad organiza la tradicional *Lección Primera* del curso 2013/14, que suele consistir en una conferencia de carácter multidisciplinar. En esta ocasión el conferenciante invitado fue el compositor Luis de Pablo, quien disertó sobre *Aprender a componer*.

El 3 de junio de 2014 se imparte una charla-concierto por parte de los profesores visitantes austríacos Wilfried Scharf y Albin Waid (Private University College of Education, Linz). **Se resume a continuación el contenido:**

*On the basis of a musical performance with the Austrian zither and the Spanish guitar, Wilfried Scharf and Albin Waid outline in a both sophisticated and playful way strategies to improve listening skills. Students and lecturers are invited to participate actively in this communicative and interactive approach, which sheds light on psychological, musical and didactical implications of a contemporary psychology of listening. Take your time to explore one of our most essential senses and enjoy this listening experience.*

## 3. SALIDAS DE CAMPO

Los estudiantes del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación han realizado las siguientes salidas de campo como parte de su formación académica:

*Archivos y bibliotecas en el Antiguo Régimen.*

Estudiantes de segundo y tercero visitaron durante tres días (abril) archivos y bibliotecas sitios en Madrid, Valladolid, Simancas y Salamanca. (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

*Visita a la colonia Emerita Augusta.*

Estudiantes de primero visitaron la ciudad de Mérida (abril). (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

#### *Visita a la Córdoba Califal*

En esta actividad, realizada el 11 de abril, participaron estudiantes de la asignatura *La conformación de las sociedades cristianas e islámicas medievales* (Actividad sufragada con fondos de la Acción 1).

#### *Viaje a por las sierras de Huelva y Portugal. Territorio y Paisaje*

Viaje de dos días de duración realizado en abril y en el que participaron estudiantes de distintos cursos.

## **4. ORIENTACION PROFESIONAL Y EMPLEABILIDAD**

La Facultad organizó la III *Jornada de Orientación Profesional* destinada a todos los alumnos de los últimos cursos de los distintos grados de la Facultad de Humanidades. La Jornada se celebró el 29 de abril. En ella intervienen ponentes y profesionales que disertan sobre salidas laborales relacionadas con el Grado. Se contó con la participación de técnicos de Orientación de la Fundación que informaron a los/as estudiantes sobre estrategias e instrumentos para la empleabilidad. (Se adjunta el cartel anunciador y el programa de las Jornadas como Anexo I).

En las Jornadas los estudiantes de 4º de Humanidades y de 5º del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación pudieron conocer la experiencia laboral de licenciados en Humanidades por la Universidad Pablo de Olavide. Recogemos aquí los egresados en Humanidades que participaron en las Jornadas

- D. Francisco Muñoz Aunión (Profesor en el IES. José María Infantes - Escuela Museo - Centro Bilingüe Inglés)
- D. Ángel Delgado Vázquez (Facultativo de Archivos, Bibliotecas y Museos)
- D.<sup>a</sup> Carmen Ana Vicente Díaz (Autónoma Licenciada en Humanidades)  
D.<sup>a</sup> Marta Valdivieso Mata (Documentalista en Acciona)
- D.<sup>a</sup> Inmaculada Mingolla Aguilar (Técnica Auxiliar de Biblioteca. Biblioteca Pública de Cantillana)
- D.<sup>a</sup> Cristina Tovar (Profesora de Español en Universo ELE)

- D. Antonio Real Botija (Profesor del Área de Historia Contemporánea de la Universidad Pablo de Olavide)

También se invitó a participar en estas jornadas a un estudiante del Grado en Humanidades. Se trata de D. Jesús Pozuelo Díaz, que compatibiliza sus estudios con el cargo de Director de la empresa Ispavilia.

Para tratar las posibles salidas del Grado en Traducción e Interpretación, los ponentes fueron las siguientes personas:

- D<sup>a</sup> Marta Chapado Sánchez (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción ISTRAD)
- D<sup>a</sup> Rosario de Zayas Rueda (Agencia de Traducción TATUTRAD)
- D<sup>a</sup> Carmen María Martín Camero (Técnico del Área de Relaciones Internacionales de la UPO)
- D<sup>a</sup> Nieve Jiménez Carra (Profesora de la UPO)

En el tercer apartado de las Jornadas participaron los directores de los másteres de la UPO más relacionados con los intereses de los estudiantes del doble grado para tratar con ellos la oferta de másteres realizada por la UPO.

Al acto asistieron unos/as 20 estudiantes de las distintas titulaciones de la Facultad. La encuesta de satisfacción realizada tras la realización de la Jornada muestra unos resultados muy positivos. Se adjunta como anexo II del presente documento para que puedan verse los resultados. Desde el Decanato nos planteamos la necesidad de tratar de que en años sucesivos la asistencia de estudiantes sea mayor. Las Jornadas fueron muy interesantes y, sin embargo, asistieron pocos estudiantes.

## **5. JORNADA DE BIENVENIDA Y TALLERES SOBRE EL TRABAJO UNIVERSITARIO.**

En el Marco de la Acción I y con el fin de facilitar la introducción de los estudiantes en la Universidad Pablo de Olavide y en sus estudios universitarios este curso tras el acto de bienvenida organizado por el Decanato se invitó a los estudiantes de primero a participar en una serie de charlas (se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de las Jornadas de Bienvenida).

La primera charla fue impartida por D. Juan Manuel Cortés Copete y versaba sobre la vida universitaria, la segunda por D.<sup>a</sup> Virginia Alba Quiñones y trataba sobre cómo se debe hablar en público y de la tercera se ocupó D.<sup>a</sup> Elena Muñiz, que explicó a los estudiantes algunas cuestiones claves que se han

de tener presente cuando se redacta un trabajo escrito. Se adjunta como Anexo III el cartel anunciador de estas sesiones.

Al finalizar la Jornada los estudiantes contestaron a una encuesta de satisfacción. En general la valoración fue muy positivo. Los resultados pueden verse en el Anexo IV que se adjunta a este documento.

## **6. TRABAJO DE FIN DE GRADO (TFG)**

El día 31 de octubre de 2013 se celebra una reunión de coordinación dedicada a los TFG de los Grados de la Facultad de Humanidades en la que se informa de las fechas relacionadas con los TFG, plataforma de coordinación, guías docentes, procedimiento de visto bueno, y evaluación de los TFG.

En marzo de 2014 se celebra, organizado por la Facultad de Humanidades, un acto en el que los profesores del Grado en Traducción e Interpretación presentan a los estudiantes de tercero la oferta de temas y bloques temáticos entre los que los estudiantes podrán elegir para la realización de su TFG durante el curso 2014/2015.

En marzo de 2014 los estudiantes de tercero eligen por orden de preferencia los temas sobre los que tienen interés en hacer su TFG en el curso 2014/2015.

El proceso relacionado con la asignación de los TFG correspondientes al curso 2014-2015 comenzó el día 6 de marzo de 2014 con la petición a las áreas de disponibilidad de profesorado y temas de TFG. Este plazo se cierra el día 10 de marzo con el envío por las áreas al Decanato de los profesores disponibles, pero no de los títulos y temas de TFG. El día 11 de marzo se publica en la Web de la Facultad la oferta de TFG del Centro y se realiza la presentación de los temas a los estudiantes de 3.º por parte de los profesores disponibles durante los días 11, 12 y 13 de marzo. Entre los días 14 y 21 de marzo se abre el plazo de elección y temas por parte de los estudiantes. Esta se realiza en formato papel, entregando la solicitud en el Apoyo Administrativo de la Facultad, pero en el caso de alumnos que se encuentran en otras universidades, se les indica que la solicitud pueden enviarla a [decahuma@upo.es](mailto:decahuma@upo.es). A partir de estas solicitudes, y teniendo en cuenta la nota media del expediente de los alumnos, se publica una asignación provisional el día 25 de marzo y, tras un periodo de reclamaciones entre los días 26 y 27 del mismo mes, se publica la asignación definitiva el día 31 de marzo.

Tras la publicación de la asignación definitiva, resulta que los TFG asignados por la Facultad ascienden a un total de 239.

Las defensas de los TFG correspondientes al curso 2013-2014 se celebran durante los días 9, 10 y 11 de junio. La entrega de los mismos al tutor para dar el visto bueno se debió hacer antes del día 19 de mayo y el depósito en Decanato hasta el día 28 de mayo. Junto con las copias impresas, los estudiantes deben depositar un CD con la versión digital del TFG. En los casos de alumnos que estudian en otras universidades, la copia digital se envía al correo [decahuma@upo.es](mailto:decahuma@upo.es).

En julio de 2014 el Decanato convocó a todos los profesores que habían tutorizado TFG para evaluar con ellos cómo había sido todo el proceso y para diseñar posibles acciones de mejora.

El 27 de octubre de 2014 se celebra un acto en el que los estudiantes que han obtenido un excelente calificación en su TFG –defendido en junio o en septiembre- tienen la oportunidad de presentarlo a los estudiantes que han de realizar su TFG durante el curso 2014/2015.

## **7. MOVILIDAD Y PRÁCTICAS EN EMPRESA**

La Vicedecana RREE ha llevado a cabo reuniones de coordinación con los tutores académicos y se ha levantado actas de dichas sesiones.

Se ha elaborado un cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura *Práctica en empresa* con los ítems principales recogidos en la normativa de prácticas (se adjunta como Anexo V a esta memoria).

**ANEXO I**

**Cartel anunciador y programa de la III Jornada de Orientación Profesional de la Facultad de Humanidades.**

# III JORNADAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL

FACULTAD DE HUMANIDADES



*29 de abril de 2014*

**9:15-10:30 edificio 5, aula 2**

**10:30-14:30 edificio 16, aula 1**

- 9:15-9:30 Inauguración
- 9:30-10:30 Actívate: Estrategias para buscar empleo
- 10:30-12:00 Salidas profesionales de los Grados en Humanidades y Geografía e Historia
- 12:00-12:30 Descanso
- 12:30-13:00 Información sobre los másteres de la UPO
- 13:00-14:30 Salidas profesionales del Grado en Traducción e Interpretación

# III JORNADAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL

## FACULTAD DE HUMANIDADES

29 de abril de 2014

9:15-10:30 edificio 5, aula 2

10:30-14:30 edificio 16, aula 1

9:15-9:30

### Inauguración de las Jornadas

D. José Miguel Martín Martín (Decano de la Facultad de Humanidades)

9:30-10:30

### «Actívate: Estrategias para buscar empleo»

Fundación Universidad y Sociedad de la Universidad Pablo de Olavide

10:30 -12:00

### Salidas profesionales de los Grados en Humanidades y en Geografía e Historia

D. Ángel Delgado Vázquez (Facultativo de Archivos, Biblioteca y Museo y Licenciado en Humanidades)

D<sup>a</sup>. Inmaculada Mingolla Aguilar (Técnica Auxiliar de Biblioteca. Biblioteca Pública de Cantillana, Licenciada en Humanidades)

D. Francisco Muñoz Aunión (Profesor en el IES.José María Infantes - Escuela Museo - Centro Bilingüe Inglés Licenciado en Humanidades)

D. Jesús Pozuelo Díaz (Director de la empresa Ispavilia. Estudiante del Grado en Humanidades)

D. Antonio Real Botija (Prof. del Área de Historia Contemporánea de la UPO y Licenciado en Humanidades)

D<sup>a</sup>. Cristina Tovar Bayón (Profesora de Español en Universo ELE, Licenciada en Humanidades)

D<sup>a</sup> Marta Valdivieso Mata (Documentalista en Acciona. Licenciada en Humanidades)

D<sup>a</sup>. Carmen Ana Vicente Ruíz (Autónoma Licenciada en Humanidades)

12:00- 12:30

### Descanso

12:30-13:00

### Información acerca de los másteres de la UPO

D<sup>a</sup>. Bethany Aram (Máster en Historia de Europa, el Mundo Mediterráneo y su Difusión Atlántica: Métodos, Teorías y Nuevas Líneas de Investigación)

D<sup>a</sup>. Olga Cruz Moya (Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera)

D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Mar Muñoz González (Máster en Historia de América Latina)

D<sup>a</sup>. Elena Muñoz Grijalvo (Máster en Religiones y Sociedades)

D. Francisco Ollero (Máster en Arte, Museos y Gestión del Patrimonio Histórico)

D<sup>a</sup>. Verónica Pacheco (Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe)

D<sup>a</sup>. Lorena Pérez Macías y D<sup>a</sup>. Almina Moreira (Máster en Profesorado de ESO y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas)

13:00 -14:30

### Salidas profesionales del Grado en Traducción e Interpretación

D<sup>a</sup>. Marta Chapado Sánchez (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción, ISTRAD)

D<sup>a</sup>. Rosario de Zayas Rueda (Agencia de Traducción TATUTRAD)

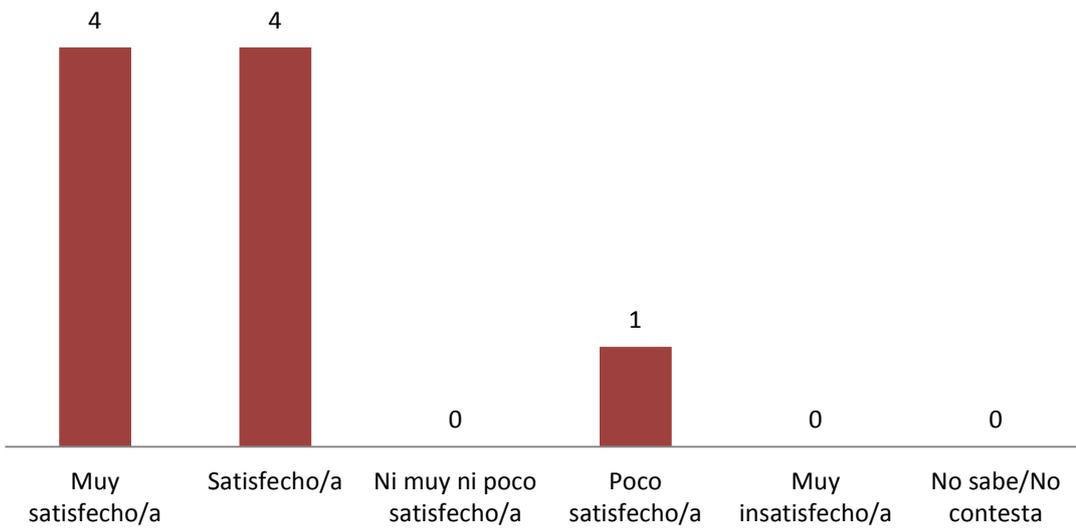
D<sup>a</sup>. Nieves Jiménez Carra (Prof. del Dpto. de Filología y Traducción, UPO)

D<sup>a</sup>. Carmen M<sup>a</sup> Martín Camero (Técnico del Área de Relaciones Internacionales, UPO)

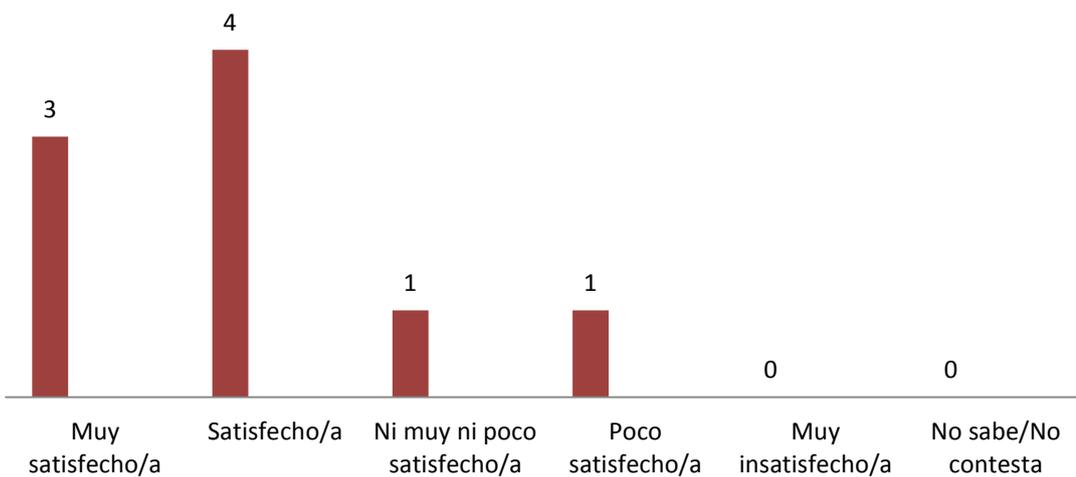
**ANEXO II**

**Resultados de las encuestas de satisfacción de las III Jornadas de Orientación e Inserción profesional de la  
Facultad de Humanidades**

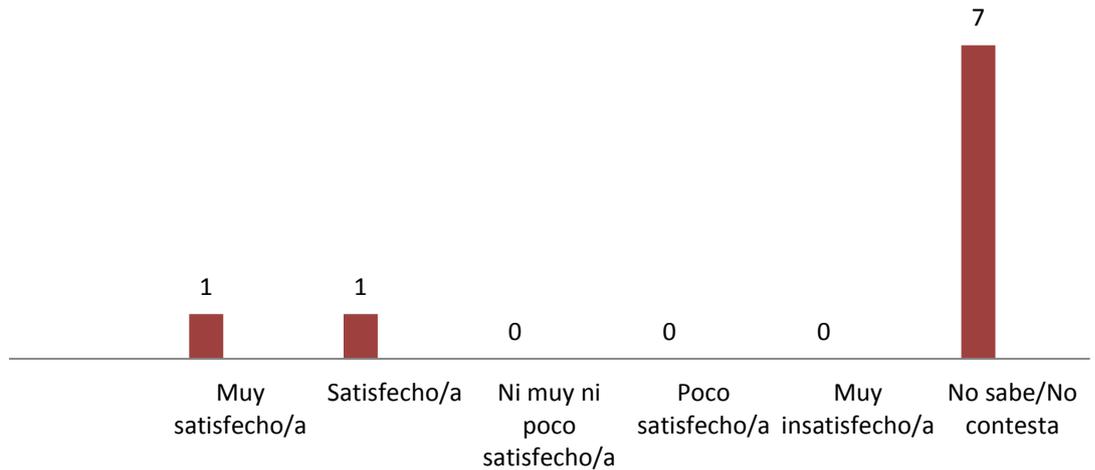
### 1. La información recibida sobre las Jornadas



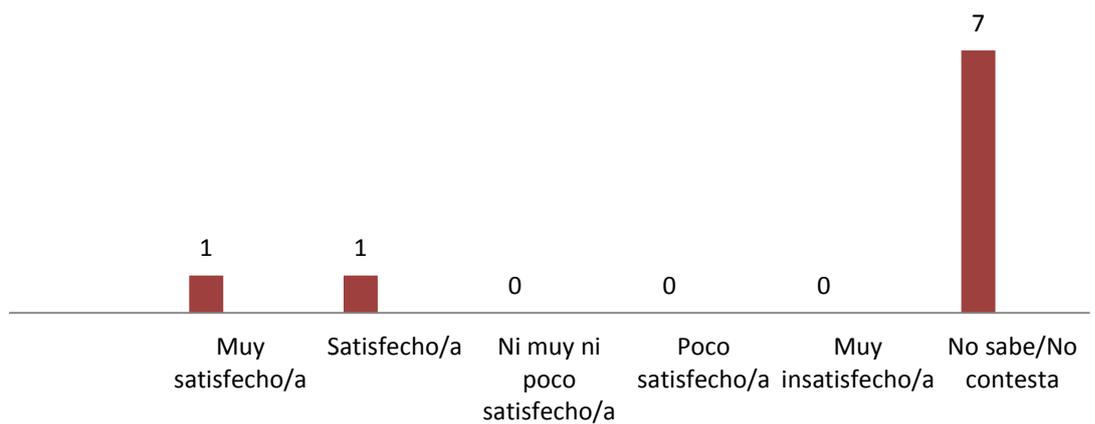
### 2. El horario y la fecha elegido para las Jornadas

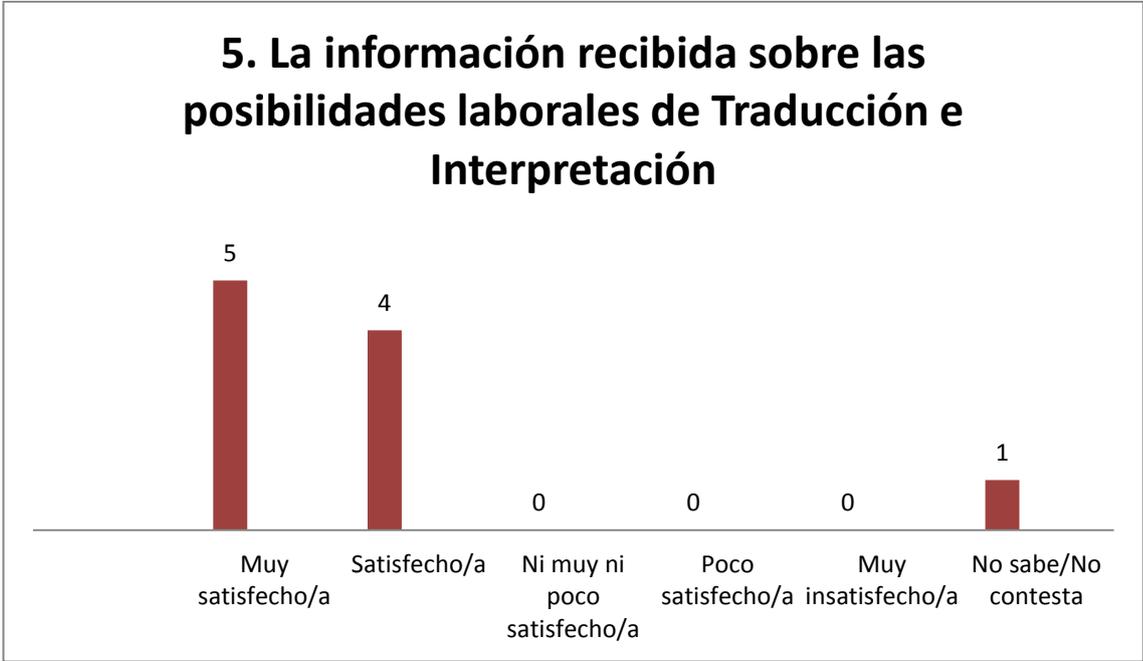


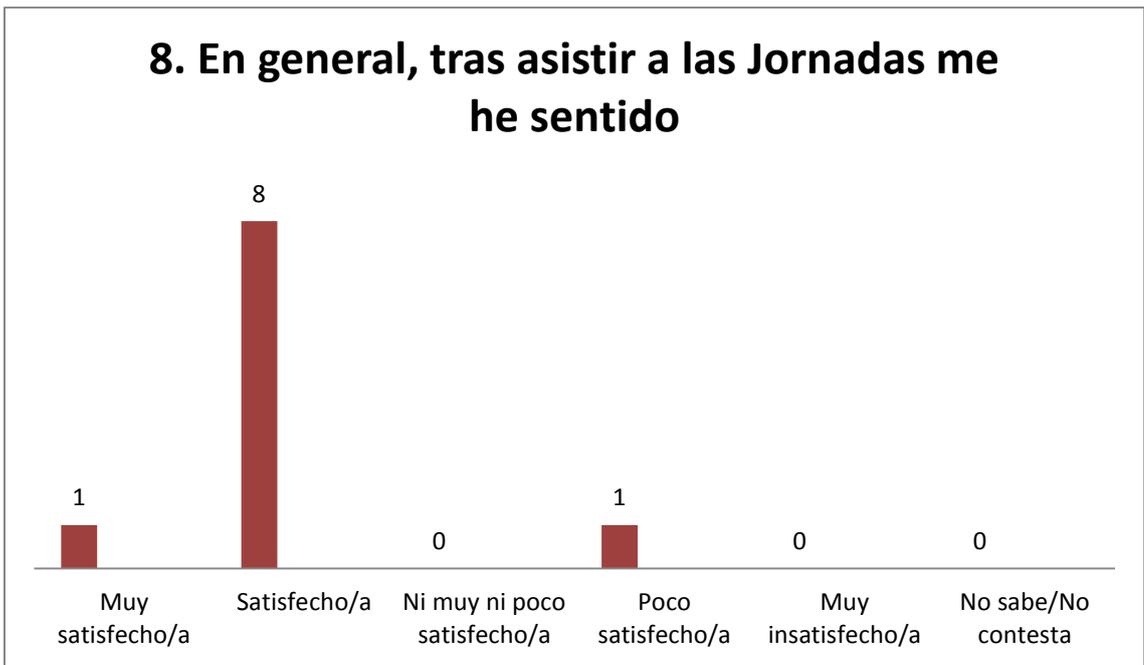
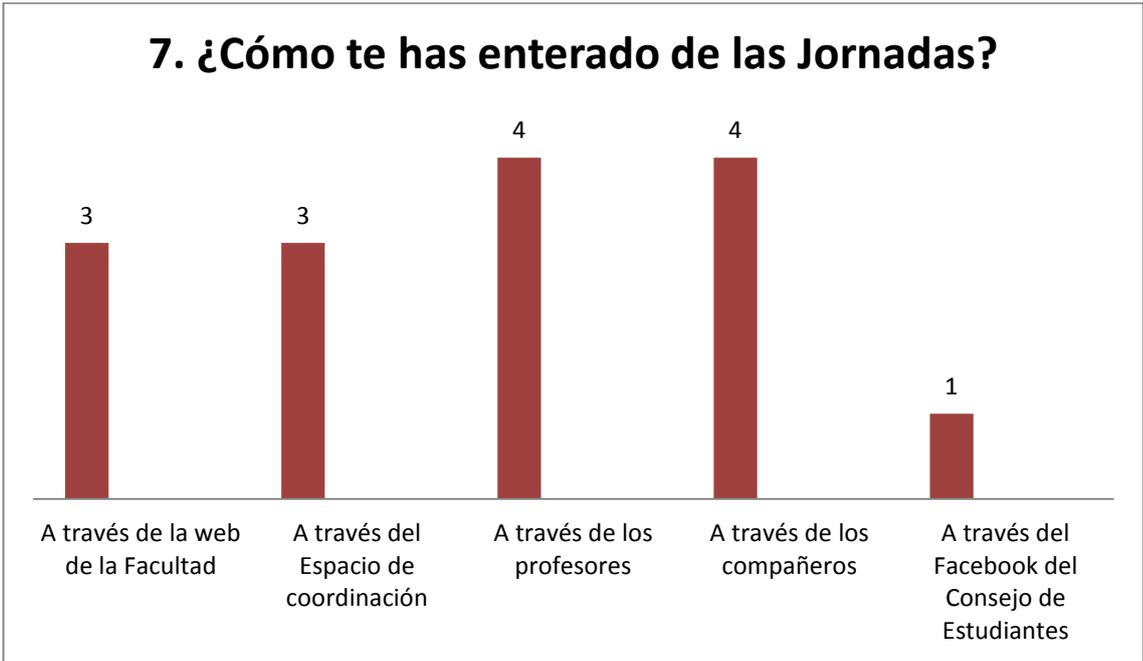
### 3. Información de la charla: "Actívate: Estrategias para buscar empleo"



### 4. La información recibida sobre las posibilidades laborales de Humanidades y Geografía e Historia







- Si nos quieres dar tu información acerca de cualquier cuestión relacionada con la Jornada, nos será muy útil para futuras Jornadas:

Por desgracia no ha habido ningún tipo de representante del Máster en Traducción e Interpretación, por lo que no hemos recibido información sobre este.

**ANEXO III**

Cartel anunciador de las Jornadas de Bienvenida y de los talleres de formación organizados por la Facultad de Humanidades

# JORNADAS DE BIENVENIDA y CURSOS DE FORMACIÓN

Facultad de Humanidades

12 de septiembre de 2014, 9.30-13.15

## 9.30-10.45 JORNADAS DE BIENVENIDA (PARANINFO)

9.30-9.45 Bienvenida

*Prof. Dr. José Miguel Martín Martín (Decano Facultad Humanidades)*

9.45-10.05 Organización del curso, guías docentes y Blackboard

*Prof. Dr. Francisco Molina Díaz (Vicedecano de Gestión Académica)*

10.05-10.25 Movilidad y prácticas de empresa

*Prof. Dra. Lucía Fernández Amaya (Viced. Relaciones Externas y Comunicación)*

10.25-10.35 Sistema de Garantía Interna de Calidad de la Fac. Humanidades

*Prof. Dra. Marian Pérez Bernal (Viced. Planificación, Calidad e Innovación)*

10.35-10.40 Presentación del Grupo de Teatro Furor Bacchicus

10.40-10.45 Presentación Vocal de AETI

10.45-11.15 DESCANSO

## 11.15-13.15 CURSOS DE FORMACIÓN (EDIFICIO 10, AULA 1)

11.15-11.55 Orientaciones básicas para la vida universitaria

*Prof. Dr. José Manuel Cortés Copete*

11.55-12.35 Claves para hacer una buena presentación oral

*Prof. Dra. Virginia de Alba Quiñones*

12.35-13.15 ¿Cómo hacer un trabajo universitario?

*Prof. Dra. Elena Muñoz Grijalvo*

**Organiza:**  
**Decanato de la Facultad de Humanidades**

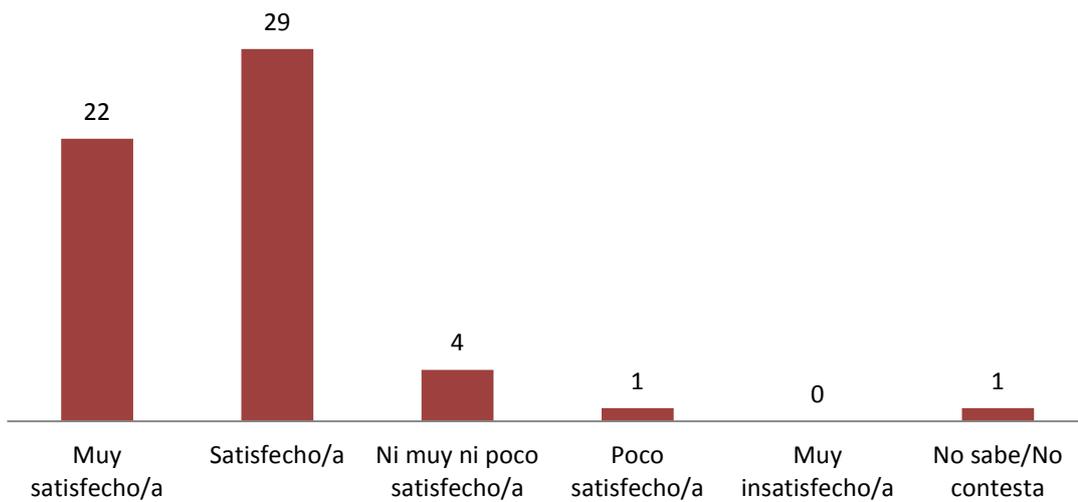


**ANEXO IV**

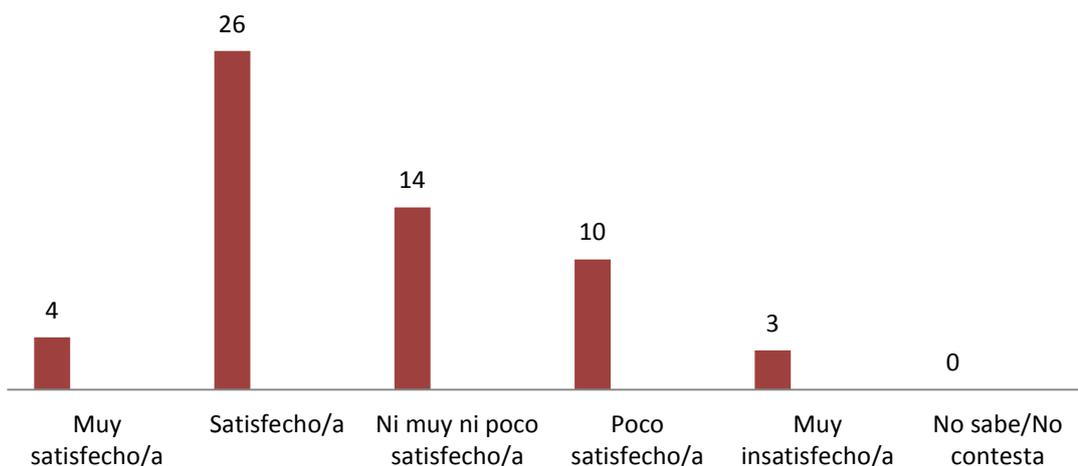
Resultados de las encuestas de satisfacción de las Jornadas de Bienvenida y de los cursos de formación

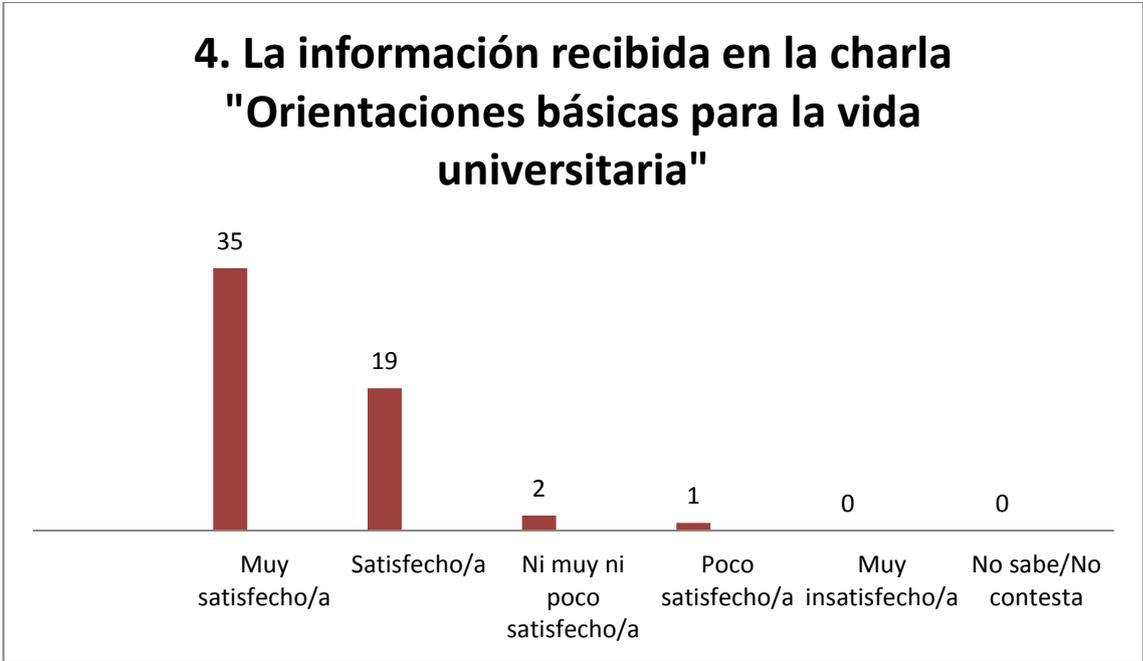
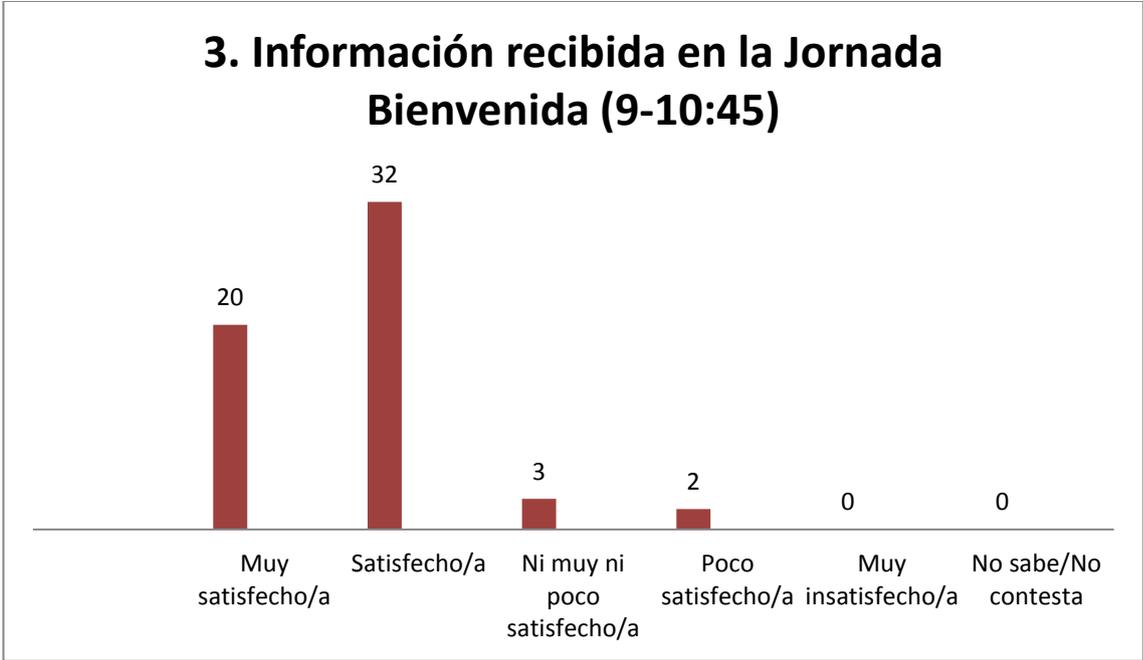
## JORNADA DE BIENVENIDA Y CURSO DE FORMACIÓN DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES (12 SEPTIEMBRE 2014)

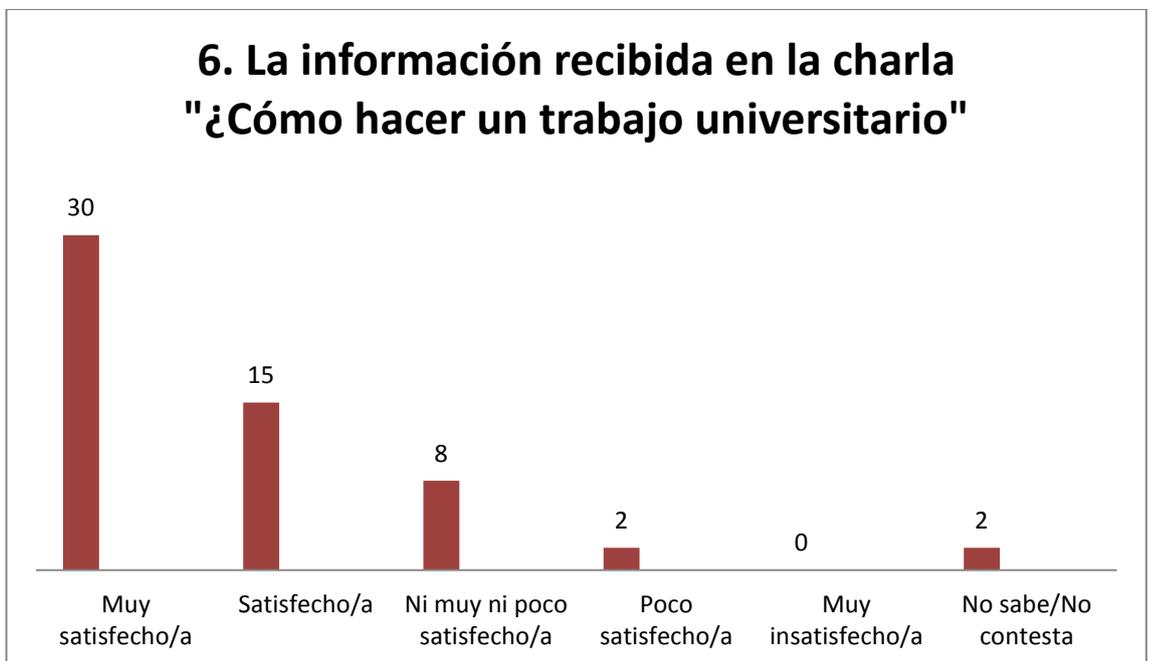
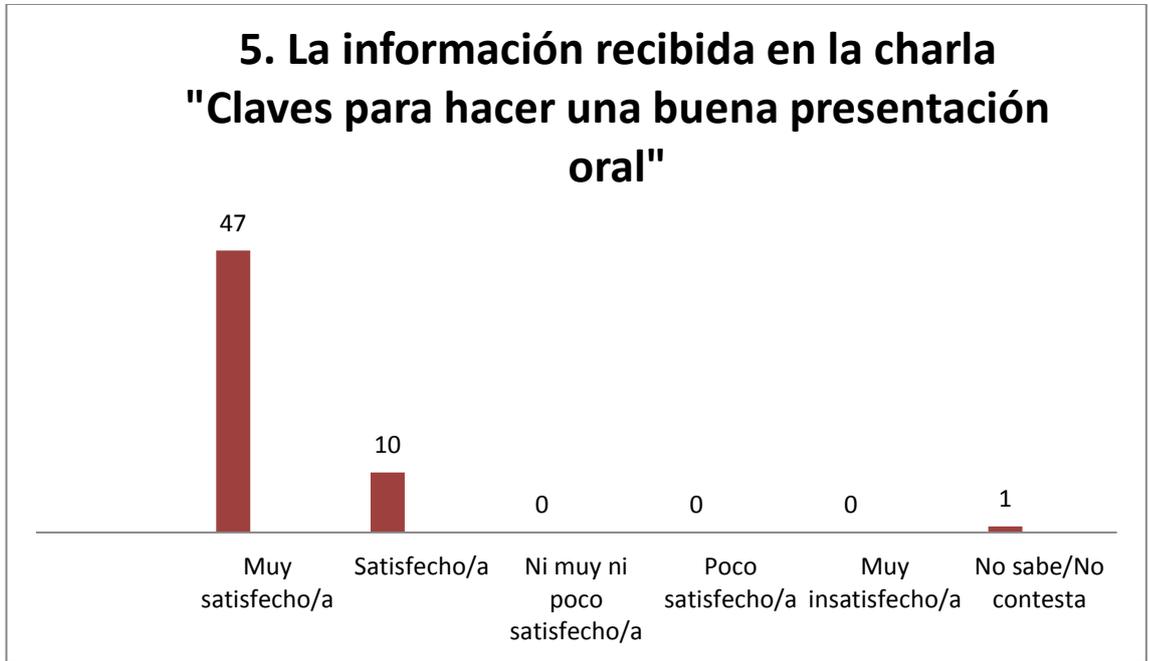
### 1. La información recibida sobre las Jornadas



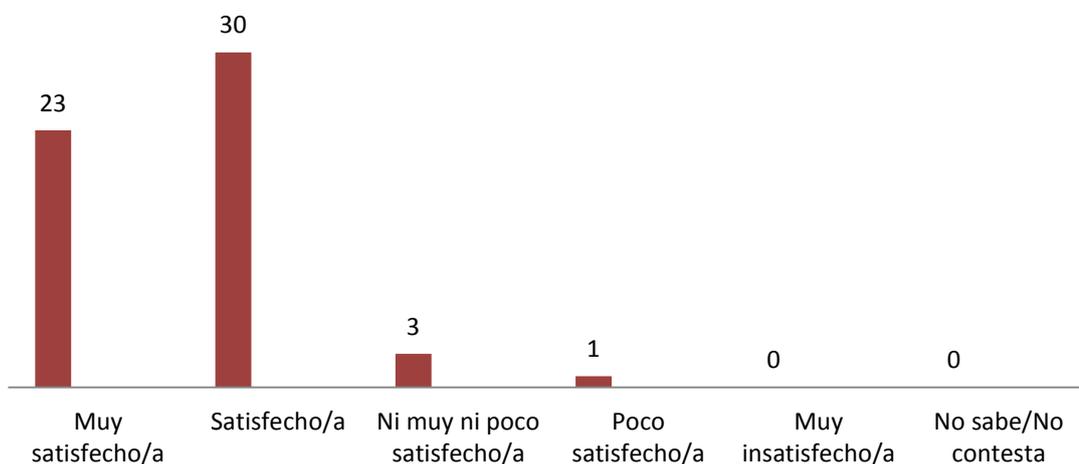
### 2. El horario y la fecha elegido para las Jornadas







### 7. En general, tras asistir a las Jornadas me he sentido



### 8. Qué temas no se han tratado y te hubieran interesado:

- Movilidad internacional
- Forma de evaluar en los exámenes (porcentajes)
- Horarios y exámenes
- Horarios y clases
- En qué consisten exactamente las estructuras de las asignaturas respecto a los créditos
- Cómo serán los exámenes en cuanto a estructura y extensión, y también si habrá parciales
- Cómo hacer una cuenta en el Aula Virtual

**Si nos quieres dar tu información acerca de cualquier cuestión relacionada con la Jornada, nos será muy útil para futuras Jornadas:**

- La ubicación de las clases.
- Más descanso entre cada charla. Demasiada información en tan poco tiempo.

ANEXO V

Cuestionario de evaluación para el tutor de empresa de la asignatura Práctica en empresa

**EVALUACIÓN DEL/A TUTOR/A DE LA ENTIDAD COLABORADORA**

- Nombre y apellidos del/la estudiante:
- Tutor/a de las prácticas:
- Centro de prácticas (denominación, dirección y teléfono):

CRITERIO EVALUABLE	Nada adecuado (1)	Poco adecuado (2)	Adecuado (3)	Bastante adecuado (4)	Muy adecuado (5)
<b>Capacidad técnica.</b> El/la estudiante ha realizado las labores encomendadas adecuadamente.					
<b>Capacidad de aprendizaje.</b> El/la estudiante ha aprendido a través de la resolución de problemas reales.					
<b>Administración de trabajos.</b> El/ la estudiante ha organizado adecuadamente su tiempo para completar las tareas encomendadas.					
<b>Habilidades de comunicación oral y escrita.</b> El/la estudiante es capaz de expresarse correctamente.					
<b>Sentido de la responsabilidad.</b> El/la estudiante cumple con formalidad las labores encomendadas.					
<b>Facilidad de adaptación.</b> El/la estudiante se ha adaptado al ritmo de trabajo.					
<b>Creatividad e iniciativa.</b> El/la estudiante tiene ideas y toma la iniciativa cuando es necesario.					
<b>Implicación personal.</b> El/la estudiante se implica en las actividades de la empresa.					
<b>Motivación.</b> El/la estudiante muestra interés por las labores encomendadas.					

<b>Receptividad a las críticas.</b> El/la estudiante recibe adecuadamente las críticas.					
<b>Puntualidad.</b> El/la estudiante es puntual.					
<b>Relaciones con su entorno laboral.</b> El/la estudiante mantiene una relación cordial con el resto de trabajadores.					
<b>Capacidad de trabajo en equipo.</b> El/la estudiante es capaz de trabajar en equipo sin dificultad.					

### VALORACIÓN GLOBAL

Si tuviera que calificar al/ a la estudiante, recomendaría la siguiente calificación, en donde 0 es la calificación mínima y 10, la máxima: (coloque una X en el lugar correspondiente):

0:    1:    2:    3:    4:    5:    6:    7:    8:    9:    10:

OTROS COMENTARIOS (opcional):
-------------------------------

**ANEXO VI**

**Memoria de la Becaria de colaboración contratada a cargo de la Acción I de Innovación Docente**

# MEMORIA DE LA BECA DE COLABORACIÓN Y APOYO A TAREAS DE GESTIÓN Y PLANIFICACIÓN ACADÉMICA EN LAS FACULTAD DE HUMANIDADES

## 1. DATOS PERSONALES

- a. **Nombre y Apellidos:** Rocío Moreno Cabanillas
- b. **Fecha de Nacimiento:** 29 de noviembre de 1988.
- c. **DNI:** 49031746-R
- d. **Titulación:** Licenciada en Humanidades (2006-2011), Máster en Historia de Europa, el Mundo Mediterráneo y su Difusión Atlántica (2011-2013), Máster en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas (2013-2014) por la Universidad Pablo de Olavide.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LA BECA

- a. **Nombre:** Beca de colaboración y apoyo a tareas de gestión y planificación académicas en la Facultad de la Universidad Pablo de Olavide.
- b. **Facultad:** Facultad de Humanidades.
- c. **Tutor:** Sr. Decano de la Facultad de Humanidades José Miguel Martín Martín.
- d. **Fecha de inicio:** 18 de marzo de 2014.
- e. **Fecha de finalización:** 15 de octubre de 2014.
- f. **Duración en horas:** 20 horas semanales por 24 semanas: 480 horas en total.
- g. **Descripción general:** Colaboración y apoyo a tareas administrativas y de gestión al equipo decanal.
- h. **Descripción pormenorizada de las distintas tareas realizadas en el marco de esta beca:**

➤ MARZO 2014:

- ✓ Trabajo sobre documentos administrativos: Actualización de un documento informativo para estudiantes *outgoing* de la Facultad de Humanidades.  
Apoyo a la Vicedecana de Relaciones Externas (Lucía Fernández Amaya).
- ✓ Certificaciones: Preparación de certificaciones de personal docente y alumnado y actualización de dicha información en una base de datos donde hay un libro de registros de los mismos.  
Apoyo a la Secretaria de Facultad (Amalia Vahí).
- ✓ Web de la Facultad de Humanidades: Actualización de contenidos digitales de dicha página web, concretamente información del profesorado y del alumnado.  
Apoyo a la Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación (Marián Pérez Bernal).

➤ ABRIL 2014:

- ✓ Participación en Coloquio: Charla sobre experiencia en las titulaciones de la Facultad de Humanidades en la Jornada de Puertas Abiertas de los Grados para Bachillerato.  
Apoyo al Decanato de Humanidades.
- ✓ Certificaciones: Actualización de información de certificados en el libro de registros y preparación de certificados de los tutores externos de la Facultad de Humanidades.  
Apoyo a la Secretaria de Facultad (Amalia Vahí).
- ✓ Apoyo en Jornadas: ayuda en la distribución de certificados y cuestionarios para los asistentes de las Jornadas de las Salidas Profesionales de la Facultad de Humanidades y recopilación de los datos de dichas encuestas para volcarlos en un fichero Excel.  
Apoyo a la Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación (Marián Pérez Bernal).

➤ MAYO 2014:

- ✓ Listados de alumnos/as: Elaboración de un listado por especialidades del grado de Traducción e Interpretación (Inglés, Francés y Alemán) que realizarán sus Trabajos Fin de Grado en el próximo curso 2014/2015.  
Apoyo al Vicedecano de Gestión Académica (Francisco Molina).

- ✓ Contenidos de información del grado de Traducción e Interpretación: Realización de una tabla de equivalencias de asignaturas de idiomas del grado de Traducción e Interpretación con el nivel de lengua del marco común de referencia europea.

Apoyo a la Vicedecana Relaciones Externas (Lucía Fernández Amaya).

- ✓ Trabajos de Fin de Grado: Colaboración en distintas tareas de organización y distribución referidas a los Trabajos de Fin de Grado de la Facultad de Humanidades: realización de listados de los TFG entregados en la convocatoria de junio 2014, distribución de los informes en los respectivos TFG y asistencia en la organización de los tribunales.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

➤ JUNIO 2014:

- ✓ Actos de Graduación: Cooperación en la organización de los actos de graduación de la Facultad de Humanidades y en la realización de los protocolos del acto de Graduación de las distintas titulaciones.

Ayuda al Apoyo Administrativo del Decanato de Humanidades (Ángela Amor).

- ✓ Certificados: Preparación y expedición de los certificados para los tutores externos.

Ayuda al Apoyo Administrativo del Decanato de Humanidades (Ángela Amor).

- ✓ Calificaciones de los Trabajos Fin de Grado: Contribución en las resoluciones de los TFG: realización de las actas de calificación de los TFG de los grados de Geografía e Historia, Humanidades y Traducción e Interpretación; confección de un listado de las calificaciones de sobresalientes propuestas para Matrícula de Honor. Ayuda al Apoyo Administrativo del Decanato de Humanidades (Ángela Amor).

- ✓ Tribunales para Matrícula de Honor de los Trabajos Fin de Grado: Distribución de los tribunales para los Trabajos Fin de Grado con una calificación de sobresaliente propuestos para Matrícula de Honor; establecimiento del acta de dichos tribunales; envío de los correos electrónicos a los docentes propuestos como miembros de dicho Tribunal y colocación en sus casilleros copias de los Trabajos Fin de Grado propuestos para Matrícula de Honor.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

- ✓ Fotocopias: Realización de fotocopias de las Actas de los Tribunales de los Trabajos Fin de Grado de la convocatoria de junio 2014; y de contenidos informativos de la Facultad como la Verificación.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

➤ JULIO 2014:

- ✓ Contactos de la Facultad de Humanidades: confección de una lista de los contactos administrativos y docentes más relevantes de la Facultad; así como la elaboración de un listado de los profesores que imparten docencia en el Grado de Humanidades.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

- ✓ Actas: Creación del Acta de Comisión de Estudios de Grado.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

- ✓ Búsqueda de información: Indagación sobre Universidades Europeas que tienen grados similares a los de la Facultad de Humanidades y constitución de un documento con tal información.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

➤ SEPTIEMBRE 2014:

- ✓ Trabajos Fin de Grado: Cooperación en la organización y distribución de los Trabajos de Fin de Grado de la convocatoria de septiembre 2014 de las distintas titulaciones de la Facultad de Humanidades: confección de los listados de los TFG entregados; realización de los informes y colocación en sus respectivos TFG; y organización de los tribunales.

Apoyo al Decano (José Miguel Martín Martín).

- ✓ Calificaciones de los Trabajos Fin de Grado: Ayuda en las resoluciones de los TFG: realización de las actas de las calificaciones de los TFG de los grados de Geografía e Historia, Humanidades y Traducción e Interpretación; confección de un listado de las calificaciones de sobresalientes propuestas para Matrícula de Honor. Ayuda al Apoyo Administrativo del Decanato de Humanidades (Ángela Amor).

- ✓ Contenido Digital de los Trabajos Fin de Grado: traspaso a un CD y al Disco Duro Extraíble de la Facultad de Humanidades todos los Trabajos Fin de Grado de junio y septiembre 2014 en formato digital.

Apoyo al Decanato de Humanidades.

➤ OCTUBRE 2014:

- ✓ Trabajos Fin de Grado: Elaboración de una base de datos con toda la información disponible de todos los Trabajos Fin de Grado de todos los cursos y de todas las titulaciones de la Facultad de Humanidades.

Apoyo al Decanato de Humanidades.

- ✓ Apoyo a los docentes con las incidencias de la Plataforma de Coordinación: ayuda técnica a los docentes de la Facultad de Humanidades que tengan problemas con la Plataforma de Coordinación.

Apoyo a la Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación (Marián Pérez Bernal).

- ✓ Resultados de cuestionarios: elaboración de los resultados de las encuestas de satisfacción que realizaron los alumnos/as asistentes a las Jornadas de Bienvenida y Curso de Formación de la Facultad de Humanidades y recopilación de los datos de dichos cuestionarios y volcándolos en un fichero Excel.

Apoyo a la Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación (Marián Pérez Bernal).

- ✓ Certificados: Preparación de certificados de docentes que han sido tutores/as de Trabajos de Fin de Grado o han formado parte de los Tribunales de Calificación de los mismos. Y actualización de la información de certificados en el libro de registros.

Apoyo a la Secretaria de Facultad (Amalia Vahí).

### **3. VALORACIÓN PERSONAL**

El disfrute de esta beca ha sido muy gratificante y bastante útil. Pues he aprendido el manejo administrativo que se encuentra detrás del desarrollo de una Facultad. Así pues, la colaboración en las tareas administrativas de la Facultad de Humanidades es algo muy provechoso para mi formación profesional, ya que es necesario saber cómo se realizan estas tareas burocráticas que están a la orden del día en cualquier empleo. De manera que esta beca me ha marcado tanto a nivel profesional como

personal, pues trabajar como apoyo al Decanato de Humanidades me llevó a esforzarme y estar a la altura de todas las tareas que surgen día a día en dicho Decanato, logrando así desarrollar mi capacidad para realizar dichas funciones. Asimismo, todo el equipo de trabajo me ha servido de apoyo y guía en todo momento para la realización de las mismas y ha contribuido en el avance de mi formación.

Por ello, la realización de todas las actividades me ha proporcionado una gran riqueza profesional y personal; y ha supuesto una experiencia muy valiosa.

**Sevilla, a 15 de octubre de 2014.**

Fdo. Rocío Moreno Cabanillas